

la 1885, arată că aceste două traduceri române de texte biblice au fost scrise în aceeași epocă, în aceeași localitate, și poate chiar de același scriitor; ele sunt, prin urmare, membre dintr'aceiași familie de traduceri românesce de cărți biblice, cu aproape un secol mai veche decât cele mai vechi cari se cunoscău pînă acuma și cari erau dintre anii 1560—1582 (1).

Din toate punctele de vedere textul

---

(1) Iată lista acestor cărți românesce dintre anii 1560—1582, din cari sunt esemplare cunoscute pînă acum :

- 1560-1561. — *Evangheliile* tipărite la Brașov de Diaconul Coresi. — *Biserica ortodoxă română*, XII (1888), p. 380.
- (1570?). — *Faptele și Epistolele Apostolilor* (tipărite la Brașov de Diaconul Coresi?). Exemplar unic și necomplet în Museul de anticități din București. — *Revista p. istorie, arch. și filol.*, t, V, p. 29 sqq.
1574. — *Evangheliile* scrise de Radu Gramaticul. Manuscrisul se află în Museul Britanic. — *Columna lui Traian*, 1882, p. 48 sqq.
- (1575?). — *Cazania* (tipărită de Coresi la Brașov?). Exemplar necomplet în biblioteca reposatului Cipariu.—Cipariu, *Principie*, p. 103, 104.
1577. — *Psaltirea* slavo-română tipărită de Diaco-